



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 September 2011

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 32-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 2 мая 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Росенталь (Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Келапиле

Содержание

Организация работы

Пункт 127 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады
Комиссии ревизоров (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели после даты издания на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

11-31844 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Организация работы (A/C.5/65/L.30)

1. **Председатель** обращает внимание на приблизительную и предварительную программу работы Комитета в ходе второй части возобновленной шестьдесят пятой сессии, подготовленную на основе записки Секретариата о состоянии готовности документации (A/C.5/65/L.30). Бюро предложило Комитету утвердить приблизительную программу работы на первую неделю при том понимании, что программа на оставшиеся недели будет, в случае необходимости, скорректирована во время сессии.

2. **Г-жа Мелон** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа убеждена в том, что Комитет доведет свою работу до успешного завершения к запланированной дате окончания сессии, несмотря на оставшийся большой объем важной работы. Необходимо отвести достаточное время для рассмотрения всех пунктов повестки дня Комитета. Группа надеется, что в соответствии со сложившейся практикой и указаниями Председателя программа работы, в случае необходимости, будет рассмотрена и скорректирована после первой недели.

3. Большой период времени, прошедший с момента последнего обзора расходов на содержание военнослужащих в 1992 году, и последующее специальное увеличение его размера в 2002 году вызывают у Группы большое беспокойство. Генеральной Ассамблее следует одобрить специальное увеличение расходов на содержание военнослужащих в ходе нынешней части возобновленной сессии, с тем чтобы уменьшить связанное с инфляцией финансовое бремя стран, предоставляющих войска. Нынешняя ситуация создает серьезную угрозу для устойчивого участия этих стран в операциях по поддержанию мира.

4. Группа вновь заявляет о важности своевременного получения всей соответствующей документации для того, чтобы делегации имели достаточное время для проведения анализа и оценки. Группа высоко оценивает усилия, прилагаемые Секретариатом и другими соответствующими органами для обеспечения наличия большинства требуемых документов до начала сессии.

5. **Г-н Кёрёши** (Венгрия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов – Хорватии, Черногории и бывшей югославской Республики Македонии; стран, находящихся в процессе ассоциации и стабилизации, – Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии; а также Грузии, Лихтенштейна и Республики Молдовы, говорит, что Европейский союз твердо уверен в том, что все государства-члены в ходе второй части возобновленной сессии продемонстрируют такую же гибкость, которую они проявили в ходе первой части, для того чтобы Комитет мог завершить свою работу в установленные сроки.

6. Европейский союз высоко оценивает самоотверженную работу и преданность всех сотрудников Организации Объединенных Наций, участвующих в мероприятиях по поддержанию мира, и отдает дань погибшим при исполнении обязанностей миротворцев Организации Объединенных Наций. Операции по поддержанию мира по-прежнему являются важным приоритетом для Европейского союза, и Союз готов и далее предоставлять необходимые ресурсы для того, чтобы миссии по поддержанию мира могли выполнять выданный им мандат. В то же время с учетом финансовых трудностей, с которыми сталкиваются все государства-члены, необходима жесткая бюджетная дисциплина для обеспечения того, чтобы все запрашиваемые ресурсы использовались с максимальной эффективностью, пользой и открытостью. Хотя Европейский союз отдает себе отчет в том, что некоторые страны, предоставляющие войска, призывают к специальному увеличению расходов на содержание военнослужащих, он не убежден в том, что было бы разумно отходить от порядка, прописанного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/285.

7. Европейский союз продолжает решительно поддерживать осуществление глобальной стратегии полевой поддержки. Секретариату следует приложить все усилия для того, чтобы эта стратегия обеспечила эффект масштаба и экономию средств, а также привела к усилению подотчетности и более качественному оказанию услуг на глобальной и региональной основе, способствуя тем самым более оперативному и эффективному развертыванию миссий. Поскольку данная стратегия по-прежнему находится в стадии разработки, необходимо получить более точную информацию о ее

последствиях и достижениях. Что касается завершенных миротворческих миссий, то у него вызывает сожаление, что денежный остаток в размере 230,7 млн. долл. США, имеющийся для зачисления на счета государств-членов, пока так и не был в полном объеме возвращен государствам-членам в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

8. В заключение Европейский союз подчеркивает важность своевременного выпуска и перевода документации на все официальные языки до начала сессии. Несмотря на то что Секретариату и Консультативному комитету удалось добиться существенных подвижек в связи с этим, к сожалению, некоторые документы опять оказались не готовы к началу второй части возобновленной сессии.

9. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа благодарит Консультативный комитет за издание всех его докладов до начала нынешней части возобновленной сессии. Такой успех был достигнут впервые по меньшей мере за пять лет.

10. Увеличение числа операций по поддержанию мира и численности миротворцев, а также размера бюджетов миротворческих операций является четким свидетельством того, что эти операции имеют колоссальное значение для регионов, включая Африку, страдающих от конфликтов или испытывающих на себе последствия завершившихся конфликтов. В связи с этим Группа придает большое значение выделению надлежащего бюджета каждой рассматриваемой операции по поддержанию мира.

11. **Г-н Сугиура** (Япония) говорит, что, хотя делегация Японии с удовлетворением отмечает успехи в плане подготовки документации, она просит Секретариат безотлагательно представить пересмотренную смету для специальных политических миссий, а также призывает Консультативный комитет своевременно представить свой доклад по данному вопросу, с тем чтобы нынешняя сессия могла завершиться к установленной дате.

12. Делегация Японии вновь заявляет о своей нерушимой поддержке миротворческих операций Организации Объединенных Наций и отдает дань

тем, кто погиб при исполнении обязанностей миротворцев. Она разделяет мнение Секретариата о том, что в настоящее время миротворческая деятельность Организации Объединенных Наций вступила в период консолидации. Она также соглашается с Консультативным комитетом в том, что такая консолидация может привести к сокращению потребностей в ресурсах и что более стабильный уровень миротворческой деятельности должен позволить сосредоточить все внимание на более эффективном и рентабельном осуществлении мандатов. В связи с этим она надеется получить обновленную информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления глобальной стратегии полевой поддержки.

13. Хотелось бы надеяться, что улучшение условий службы сотрудников, работающих в настоящее время в составе операций по поддержанию мира, после принятия резолюции 65/248 Генеральной Ассамблеи привлечет более компетентных людей и будет способствовать уменьшению числа незаполненных должностей. Оратор просит Секретариат рассказать о своих усилиях по обеспечению экономии и повышению эффективности, в частности в том, что касается глобальной стратегии полевой поддержки и покрытия дополнительных расходов, связанных с договоренностями об унификации условий службы в соответствии с резолюцией 65/248 Генеральной Ассамблеи.

14. Что касается завершенных миротворческих миссий, то период времени до момента возвращения государствам-членам денежного остатка, имеющегося для зачисления на их счета, вызывает беспокойство. Делегациям следует постараться прийти к консенсусу по данному вопросу в ходе нынешней сессии.

15. Наконец, Комитет сам должен работать более эффективно для обеспечения того, чтобы сессия завершилась в установленные сроки. Неправомерное затягивание работы Комитета может отразиться на осуществлении утвержденных программ и мероприятий Организации Объединенных Наций.

16. **Г-н Торселла** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что миротворчество является стержневым элементом той роли, которую Организация исполняет в мире. Комитет обязан с уважением

относиться к жертвам и службе миротворцев Организации Объединенных Наций, обеспечивая выделение достаточных ресурсов для того, чтобы они могли эффективно и в безопасных условиях выполнять порученные им задачи и чтобы все средства, выделенные государствами – членами Организации на проведение операций по поддержанию мира, тратились разумно и на благие цели. Несмотря на то что эти цели иногда представляют как противоречащие друг другу, делегация США твердо верит в то, что они таковыми не являются. В случае принятия сбалансированного стратегического подхода они будут дополнять и усиливать друг друга. Еще одной причиной, обуславливающей необходимость повышения эффективности, являются финансовые трудности, с которыми сталкиваются правительства в нынешних глобальных экономических условиях, и эта задача становится еще более актуальной с учетом роста бюджетов операций по поддержанию мира и увеличения числа и многообразия миротворческих миссий. Делегацию США впечатлили недавние усилия Генерального секретаря по повышению бюджетной дисциплины в рамках регулярного бюджета, и она надеется, что такая же дисциплина будет соблюдена в отношении бюджетов операций по поддержанию мира. Следует сохранить тенденцию составления реалистичных и ответственных с финансовой точки зрения бюджетов и наметить пути дальнейшего повышения эффективности текущих операций. В связи с этим делегация США с удовлетворением отмечает, что требования, касающиеся унификации условий службы, подлежат выполнению в рамках существующих ресурсов. Если Генеральная Ассамблея согласится с рекомендациями Рабочей группы по принадлежащему контингентам имуществу, эти требования также подлежат выполнению в пределах существующих бюджетов операций по поддержанию мира.

17. Делегация США благодарит заместителя Генерального секретаря по полевой поддержке и ее персонал в Центральном учреждении и на местах за их усилия по осуществлению глобальной стратегии полевой поддержки. Благодаря непрекращающейся поддержке со стороны государств-членов закладывается прочный фундамент для формирования всех связанных между собой компонентов стратегии и достижения ее основных целей.

18. Отмечая, что потребности, связанные с воздушными операциями в 2011/12 году, как ожидается, вновь превысят 1 млрд. долл. США, делегация США подчеркивает абсолютную необходимость обеспечения как можно более безопасного передвижения по воздуху всего персонала Организации Объединенных Наций. Она приветствует те успехи, которые были достигнуты без ущерба для безопасности за счет создания Объединенного центра управления транспортом и перевозками в рамках Регионального центра обслуживания в Энтеббе и повышения эффективности использования топлива, которая на данный момент является одной из главных целей Стратегического центра воздушных операций в Бриндизи. Она надеется на скорейшее принятие дальнейших мер по обузданию расходов.

19. Наконец, необходимо повсеместно проводить политику полной нетерпимости в отношении сексуальной эксплуатации и злоупотреблений в процессе миротворческой деятельности. Несмотря на то что шаги, предпринимаемые для осуществления всеобъемлющего пакета реформ Организации по предотвращению таких действий, соблюдению норм поведения Организации Объединенных Наций и удовлетворению потребностей жертв, достойны всяческого одобрения, а общее число жалоб в связи с недостойным поведением уменьшилось, делегация США по-прежнему серьезно обеспокоена новыми жалобами в связи с некоторыми предосудительными и шокирующими действиями. Все случаи недостойного поведения должны становиться предметом тщательного расследования, и лица, признанные виновными, должны незамедлительно подвергаться наказанию в соответствии с действующими правовыми нормами. Необходимо также своевременно осуществлять последующие мероприятия, включая представление отчетов о мерах, принятых на национальном уровне.

20. **Г-н Яровой** (Украина) говорит, что рассмотрение Комитетом административных и бюджетных аспектов операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира имеет большое значение для дальнейшего развития Организации. С учетом того что в настоящее время миротворческая деятельность Организации Объединенных Наций вступает в процесс

консолидации после периода бурного развития, необходимо приложить усилия для осуществления не столько количественных, сколько качественных изменений и, в частности, решить оставшиеся вопросы, которые стали очевидными.

21. Делегация Украины выступает за обеспечение выполнения финансовых обязательств перед миротворческими миссиями и соглашается с другими делегациями в отношении важности соблюдения жесткой бюджетной дисциплины в плане открытого и эффективного расходования средств. В то же время необходимо установить баланс между обеспечением общего функционирования Организации Объединенных Наций и надлежащим финансированием ее миротворческой деятельности. По этой причине делегация Украины в рамках Рабочей группы 2011 года по принадлежащему контингентам имуществу предложила увеличить ставки расходов на содержание военнослужащих. Она надеется, что Комитет с пониманием отнесется к ее предложению, реализация которого поможет решить серьезные проблемы в рамках миротворческих операций, особенно в том, что касается вертолетных подразделений и персонала.

22. **Г-жа Пакарати** (Чили) говорит, что правительство Чили придает большое значение Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и выделила данной Миссии войска, сотрудников полиции и имущество, с тем чтобы помочь народу Гаити добиться мира и устойчивого развития. МООНСГ следует обеспечить ресурсами, которые необходимы ей для того, чтобы она могла оставаться в Гаити столько времени, сколько потребуется, в соответствии с приоритетами правительства и народа Гаити.

23. Делегация Чили также придает большое значение смежным вопросам. Несмотря на впечатляющий прогресс, достигнутый в деле утверждения размеров возмещения расходов государств-членов, существуют моменты, нуждающиеся в дальнейшем улучшении. Памятуя о том, что расходы должны возмещаться своевременно и эффективно, Секретариат должен продолжать изыскивать практические пути для решения данного вопроса и проявления равного отношения ко всем миссиям.

24. Вызывает беспокойство тот факт, что нынешние ставки возмещения расходов государств-членов серьезно влияют на обеспечение людских и материальных ресурсов странами, предоставляющими войска, особенно развивающимися странами. Делегация Чили активно участвовала в обсуждениях Рабочей группы 2011 года по принадлежащему контингентам имуществу в поисках выхода из сложившейся ситуации. В связи с этим она приветствует консенсус, достигнутый Рабочей группой в отношении пересмотренных ставок возмещения расходов в связи с основными видами снаряжения, достижением самообеспеченности и услугами по оказанию медицинской поддержки, хотя она и сожалеет о том, что Группа не смогла договориться о существенном повышении ставок. Высказанные Рабочей группой рекомендации не вполне отвечают чаяниям делегации Чили, поскольку нынешние темпы инфляции налагают беспрецедентное финансовое бремя на все страны, предоставляющие войска. В качестве временной меры следовало бы подумать об увеличении размера возмещения расходов на содержание персонала, с тем чтобы компенсировать предоставляющим войска странам последствия инфляции за все последнее десятилетие.

25. С учетом нынешних масштабов миротворческих операций Организации Объединенных Наций и их центральной роли в поддержании международного мира и безопасности важно продолжать укреплять их оперативный потенциал и организационную структуру. В связи с этим необходимо проанализировать вопрос о финансировании каждой миссии с учетом ее индивидуальных достоинств.

26. Делегация Чили придает большое значение глобальной стратегии полевой поддержки, которая может повысить эффективность и действенность операций Организации по поддержанию мира. Она примет участие в конструктивном диалоге с другими делегациями, с тем чтобы обеспечить наивысшее качество и эффективность услуг, предоставляемых контингентам на местном уровне. В заключение она подчеркивает важность своевременного выпуска документов. Задержки с изданием и большой постраничный объем докладов негативно влияют на способность делегаций

детально их анализировать. Важно также завершить сессию к установленной дате.

27. **Г-жа Сильвейра** (Уругвай) говорит, что развивающиеся страны прилагают колоссальные усилия для оказания поддержки Организации, предоставляя людские и материальные ресурсы. Что касается Уругвая, то страна предоставила 2450 военнослужащих и сотрудников полиции для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, что вместе с персоналом, присылаемым на замену, составляет около 20 процентов общей численности военного и полицейского контингента. Для того чтобы система миротворчества могла продолжать функционировать, коллективную ответственность за поддержание международного мира и безопасности следует демонстрировать не только в Совете Безопасности или в ходе прений на Генеральной Ассамблее, но и в соответствующих бюджетных и финансовых органах.

28. С учетом того что последний обзор расходов на содержание персонала был проведен в 1992 году, в то время как последнее специальное повышение этих расходов было произведено в 2002 году, делегация Уругвая полагает, что необходимо утвердить новое специальное повышение без ущерба для результатов обзора, проводимого в настоящее время во исполнение резолюции 63/285 Генеральной Ассамблеи для обеспечения дальнейшего участия военнослужащих из Уругвая и многих других стран, которые сталкиваются с трудностями при отправке своих военнослужащих в состав становящихся все более опасными миссий, обладающих обширными и сложными мандатами. У уругвайских военнослужащих уже нет никакого стимула для того, чтобы участвовать в операциях по поддержанию мира, и Уругвай был вынужден увеличить срок прохождения службы для своих контингентов в составе различных миссий с 6 до 9 месяцев, поскольку в его распоряжении нет достаточного количества персонала для ротации. Страна была вынуждена отозвать свой самолет из МООНСГ из-за неспособности заменить необходимых пилотов и механиков, а также отозвать два морских судна, приданных Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК). Данная ситуация является предметом серьезной обеспокоенности для Уругвая,

который сохраняет приверженность делу международного мира и безопасности и желает продолжать вносить свой вклад в операции по поддержанию мира так, как он это делал на протяжении всей истории миротворчества Организации Объединенных Наций.

29. Уругвай вновь обращается с просьбой выплатить 916 000 долл. США, которые до сих пор причитаются стране от Организации в связи с Переходным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ПОООНК), завершенным в 1993 году. В связи с этой миссией на ее счет в 2008 году поступили лишь два частичных платежа по 60 000 долл. США каждый. Она глубоко сожалеет о том, что Организация в течение столь долгих лет не может вернуть деньги тем государствам-членам, которые демонстрируют наибольшую приверженность миротворческой деятельности, а именно странам, предоставляющим войска. Издержки войны намного превышают издержки миротворчества, не говоря уже о неподдающихся исчислению издержках, связанных с гибелью людей. Несмотря на всю очевидность того, что нынешний международный финансовый климат налагает некоторые ограничения, существует минимальная грань гибкости, перейдя которую можно поставить под угрозу само существование этой системы.

30. **Г-н Гонсалес Сегура** (Мексика) говорит, что успех операций по поддержанию мира зависит от выдачи четких, заслуживающих доверия и реалистичных мандатов, а также от наличия достаточного объема материальных, военных, полицейских и гражданских ресурсов. Поскольку сейчас миротворческая деятельность Организации Объединенных Наций вступает в период консолидации, было бы логичным принять меры к тому, чтобы предполагаемые потребности в ресурсах на 2011/12 год были ниже, чем те, которые имели место в предыдущий период. Вместе с тем в условиях финансовых ограничений необходимо приложить новые усилия для обеспечения более эффективного использования ресурсов. В связи с этим делегация Мексики призывает Генерального секретаря предпринять шаги для повышения эффективности исполнения бюджетов операций по поддержанию мира, сообразующиеся с усилиями, прилагаемыми в настоящее время в рамках регулярного бюджета, не нанося при этом ущерба

их оперативному потенциалу, с тем чтобы они могли полностью выполнить свои соответствующие мандаты.

31. Делегация Мексики надеется, что Комитету удастся быстро прийти к соглашению о том, чтобы обеспечить МООНСГ необходимыми ресурсами для оказания дальнейшей поддержки правительству и народу Гаити. Что касается смежных вопросов, то она приняла к сведению прогресс, достигнутый в деле осуществления глобальной стратегии полевой поддержки; этот прогресс имеет большое значение для дальнейшего повышения качества и эффективности услуг, предоставляемых операциям по поддержанию мира с помощью данной стратегии, и в конечном итоге поможет повысить эффективность и действенность использования ресурсов Организации. Весьма актуальными в связи с этим также представляются действия и рекомендации, разработанные Консультативным Комитетом и Комиссией ревизоров.

32. Одной из главных задач по-прежнему является задача ликвидации сексуальной эксплуатации и злоупотреблений со стороны персонала Организации Объединенных Наций. Делегация Мексики осуждает все акты эксплуатации и злоупотреблений и связанные с ними преступления, и вновь заявляет о своей поддержке политики полной нетерпимости, а также программ и инициатив, разработанных для предотвращения подобных злоупотреблений.

33. Наконец, делегация Мексики понимает нежелание некоторых делегаций обсуждать вопросы, не включенные в повестку дня Комитета на нынешней сессии, в частности вопрос о ставках возмещения расходов на содержание военнослужащих. Вместе с тем она также знакома с обзором методологии, который проводится в настоящее время во исполнение резолюции 63/285 Генеральной Ассамблеи, и полагает, что в интересах продолжения дискуссии необходимо учесть все соответствующие элементы. Поэтому она готова рассмотреть данный вопрос, так как гибкость должны проявить все заинтересованные стороны, дабы не нанести ущерба важной работе Организации в этой области.

34. **Г-жа Такахаша** (Норвегия) говорит, что, хотя миротворческая деятельность Организации Объединенных Наций и находится в процессе

консолидации, потребность в операциях по поддержанию мира по-прежнему высока. Делегация Норвегии согласна с Консультативным комитетом в том, что более стабильный уровень миротворческой деятельности позволит сосредоточить еще большее внимание на вопросах эффективности и рентабельности. Делегация Норвегии также разделяет мнение Консультативного комитета о необходимости наличия всесторонней информации о текущих инициативах и поддерживает ее призыв к оставлению всеобъемлющей отчетности об операциях по поддержанию мира.

35. Напоминая о приверженности правительства Норвегии миротворческой деятельности и общесистемной слаженности, оратор говорит, что делегация Норвегии приветствует то повышенное внимание, которое уделяется вызовам, возникающим в процессе перехода от миротворчества к миростроительству. В связи с этим важно доводить до сведения государств-членов не только в рамках Пятого комитета, но и в руководящих органах специализированных учреждений, фондов и программ те факторы, которые отрицательно влияют на способность Организации действовать слаженно и осуществлять свои мандаты.

36. Относительно глобальной стратегии полевой поддержки важно обеспечить, чтобы виды оказываемой поддержки можно было легко адаптировать к местным условиям каждой страны и чтобы процедуры не были чересчур бюрократизированными или громоздкими. Государствам-членам также следует устранить недостатки в системе услуг по оказанию поддержки, которые проявляются в процессе сворачивания операций по поддержанию мира или перехода к миростроительству.

37. Делегация Норвегии с удовлетворением отмечает, что специальные меры по защите от сексуальной эксплуатации и злоупотреблений, по всей видимости, приносят свои плоды. Делегация приветствует достигнутый в связи с этим прогресс и настоятельно призывает Организацию продолжать уделять первоочередное внимание данному вопросу.

38. **Г-н Брант** (Бразилия) говорит, что он полностью поддерживает заявления, сделанные представителями Чили и Уругвая. Как и все другие государства-члены, страны, предоставляющие

войска, прежде всего развивающиеся страны, в настоящее время сталкиваются с финансовыми трудностями. Напоминая, что с момента проведения последнего обзора ставок возмещения расходов на содержание военнослужащих прошел длительный период времени, оратор говорит, что нынешняя ситуация серьезно влияет на способность предоставляющих войска стран продолжать участвовать в операциях по поддержанию мира. Делегация Бразилии полагает, что важно утвердить повышение ставки возмещения расходов; с учетом важности миротворчества для всех государств-членов мириться с нынешним положением вещей не представляется возможным.

Пункт 127 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/65/5 (Vol. II), A/65/719 и A/65/782)

39. **Г-н Лю Юй** (Председатель Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций), представляя Комиссии ревизоров доклад об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за 12-месячный период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года (A/65/5 (Vol. II)), говорит, что ревизия была проведена в соответствии с Международными стандартами ревизии, которые были переизданы для отчетных периодов, начинающихся 15 декабря 2009 года или после этой даты. Хотя они и не являются обязательными, Комиссия приняла решение применить пересмотренные нормы при разработке аудиторского заключения в отношении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за 2009/10 год. Комиссия опубликовала безоговорочное аудиторское заключение в отношении финансовых ведомостей за рассматриваемый период. Вместе с тем в своем заключении без оговорок Комиссия обратила внимание на недостатки в области контроля за расходными материалами и имуществом длительного пользования.

40. Несмотря на наметившиеся улучшения в деле проверки состояния расходных материалов и имущества длительного пользования в рамках различных миссий, администрация не должна останавливаться на достигнутом, учитывая серьезные внутренние риски для эффективного

финансового контроля и регулирования операций по поддержанию мира и масштабы улучшений, по-прежнему необходимых для устранения недостатков и проблем, выявленных Комиссией. Необходимо приложить дальнейшие усилия для улучшения распоряжения и управления активами и ведения правильной отчетности.

41. Внедрение Секретариатом системы организационного планирования ресурсов "Умоджа" и Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) в 2014 году повлечет за собой серьезные изменения в управлении имуществом. Вместе с тем эти инициативы не устраняют необходимость совершенствования управления имуществом и не принижают важность получения отдачи от вложенных средств путем сокращения объема ненужных закупок, связанных с неэффективным управлением имуществом.

42. Комиссия отметила недостатки, связанные с образованием непогашенных обязательств у миссий, и выявила обязательства на сумму порядка 26 млн. долл. США, не соответствующие критериям, касающимся принятия обязательств. Она отметила также значительный объем непогашенных обязательств, накопившихся к концу отчетного периода, что, возможно, говорит не только о ненадлежащем распоряжении бюджетом текущего года, но и о риске того, что миссии создают непогашенные обязательства для того, чтобы зарезервировать средства текущего года для использования в будущем году. Комиссия далее обеспокоена участвовавшими случаями аннулирования непогашенных обязательств.

43. Объем ресурсов, необходимых для финансирования вспомогательного счета, с годами неуклонно увеличивался с 60 млн. долл. США в 2000/01 году до 323 млн. долл. США в 2009/10 году. Результаты проведенного Комиссией анализа и обзора вспомогательного счета свидетельствуют о том, что конкретные критерии для финансирования должностей со вспомогательного счета являются нечеткими, причем необходимость наличия таких должностей отнюдь не подкрепляется статистическими данными о выполняемом объеме работы.

44. Комиссия продолжила выявлять недостатки в механизмах закупок и заключения контрактов в

2009/10 году, включая связанный с возможным большим риском случай в Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД).

45. Серьезной проблемой по-прежнему является большое количество вакантных должностей. В ряде миссий некоторые должности остаются вакантными в течение длительных периодов времени, и их руководство не принимает никаких шагов для набора персонала на эти должности. В одном случае задержка с набором составила почти 10 лет. Такие задержки с заполнением должностей, возможно, говорят о том, что потребность в этих должностях давно отпала.

46. Операции по поддержанию мира осуществляются по тому же графику внедрения МСУГС, которым руководствуется Секретариат Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, учитывая масштабы и значимость их деятельности, Комиссия пришла к выводу, что необходимо тщательно продумать – как в Центральных учреждениях, так и в рамках миссий – конкретные потребности разных операций по поддержанию мира в связи с МСУГС. В начале работы шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Комиссия представит Ассамблее доклад о прогрессе, достигнутом ведущими подразделениями Организации Объединенных Наций в деле внедрения МСУГС.

47. Проведенная Комиссией аудиторская проверка уже дала ряд положительных результатов: администрация аннулировала непогашенные обязательства на сумму свыше 26 млн. долл. США; многие вакантные должности были упразднены, включая 104 должности в составе Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане; ЮНАМИД сократила свои воздушные операции, отказавшись от двух самолетов, а также сократила количество автомобилей в своем бюджете на 2011/12 год; а Управлению служб внутреннего надзора (УСВН) было предложено провести расследование связанного с возможным большим риском случая с закупками в ЮНАМИД.

48. **Г-н Баес** (начальник Службы координации директивной и надзорной деятельности), представляя доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров по операциям Организации Объединенных Наций

по поддержанию мира, относящимся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2010 года (A/65/719), говорит, что в этом докладе рассказывается о ситуации с выполнением рекомендаций Комиссии и указываются ответственные подразделения, предполагаемая дата завершения и очередность каждой рекомендации. Степень выполнения этих рекомендаций повысилась с 40 процентов в 2007/08 году до 44 процентов в 2008/09 году. На момент публикации доклада Комиссии степень выполнения составила 63 процента.

49. Хотя Секретариат и удовлетворен этим улучшением, он согласился с Комиссией в том, что останавливаться на достигнутом не следует. В связи с этим Генеральный секретарь продолжит свои усилия по обеспечению своевременного выполнения всех утвержденных рекомендаций, выработанных Комиссией и всеми надзорными органами.

50. **Г-н Келапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/65/782), говорит, что Консультативный комитет выражает Комиссии ревизоров признательность за непрерывное улучшение содержания доклада Комиссии и приветствует его своевременное представление в начале сессии Консультативного комитета. Комитет также приветствует своевременное представление Генеральным секретарем своего доклада о выполнении рекомендаций Комиссии.

51. Напоминая о сделанном Комиссией выводе о том, что финансовое и административное управление операциями по поддержанию мира улучшилось по сравнению с предыдущим периодом, оратор говорит, что Консультативный комитет надеется, что эта тенденция будет наблюдаться и в следующие финансовые периоды.

52. Несмотря на то что Комиссия издала безоговорочное аудиторское заключение о финансовых сметах за 2009/10 год, Консультативный комитет отмечает, что Комиссия выделила расходные материалы и имущество длительного пользования в качестве одних из главных проблемных областей. Консультативный комитет разделяет высказанную ею обеспокоенность, особенно в свете требования

МСУГС о том, чтобы данные о таком имуществе были полностью открытыми.

53. Консультативный комитет надеется, что старшие руководители приложат все усилия для обеспечения того, чтобы предусмотренные новыми стандартами требования были полностью выполнены. Хотя в целом и ожидается, что новая система организационного планирования ресурсов поможет исправить большинство недостатков в механизме управления, внедрение новой информационно-технологической системы само по себе не решит проблемы отчетности, если при этом не будут устранены системные недостатки.

54. Консультативный комитет глубоко обеспокоен системными недостатками, которые выявлялись Комиссией в течение нескольких финансовых периодов, а также периодически возникающими и взаимосвязанными проблемами. С учетом того объема ресурсов, который выделяется на операции по поддержанию мира, хронические недостатки в системе администрации и в управлении этими операциями, выявленные Комиссией, подвергают Организацию неоправданно высокому финансовому риску. В связи с этим Консультативный комитет настоятельно призывает принять более решительные административные меры для устранения выявленных Комиссией недостатков.

55. Беспокойство также вызывает то, что выводы Комиссии и других надзорных органов относительно составления бюджетов, ориентированных на достижение конкретных результатов, практически никак не влияют на то, как представляются или используются таблицы бюджетных показателей, ориентированных на достижение конкретных результатов. С учетом незначительного прогресса, достигнутого с момента введения системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в 2001 году, и их роли в процессе обзора бюджета Консультативный комитет считает необходимым тщательно изучить пригодность этой системы, в частности применительно к операциям по поддержанию мира. В связи с этим Комитет с нетерпением ожидает предложений Целевой группы по вопросам управления, ориентированного на достижение конкретных результатов, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

56. Комиссия заявила о своей готовности проводить аудиторские проверки функционирования, которые, по ее мнению, повысят качество аудиторских услуг, оказываемых Генеральной Ассамблее и администрации. С учетом дальнейших консультаций, проводимых в настоящее время Комиссией, и в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет рассмотрит данный вопрос в надлежащее время, если по итогам консультаций на этот счет будет высказано официальное предложение.

57. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деле финансового и административного управления операциями по поддержанию мира. Она надеется, что эта тенденция будет наблюдаться и в предстоящие финансовые периоды. Особое внимание следует обратить на системные недостатки, а также на периодически возникающие и взаимосвязанные проблемы, такие как низкая степень выполнения рекомендаций Комиссии и недостатки в системе администрации и управления операциями по поддержанию мира.

58. Группа подчеркивает важность выполнения рекомендаций Комиссии эффективно, оперативно и в полном объеме. Секретариату следует принять практические меры для установления сроков и очередности выполнения этих рекомендаций и возложить за это ответственность на руководителей. Секретариату следует также установить коренные причины периодически возникающих вопросов и воспрепятствовать устареванию рекомендаций. В связи с этим Группа с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на некоторое улучшение ситуации в 2008/09 году, степень выполнения по-прежнему составляет менее 50 процентов.

59. Хотя Комиссия и выявила некоторые улучшения в отношении расходных материалов и имущества длительного пользования в различных миссиях, ее давние тревоги не были до конца рассеяны. Группа согласна с Комиссией в том, что администрации необходимо еще больше ужесточить контроль за использованием такого имущества и устранить причины выявленных недостатков. Делегация Аргентины хотела бы получить от Секретариата дальнейшие разъяснения

относительно его заявления о том, что раскрытие информации о расходных материалах требует наличия значительных административных ресурсов для сбора, хранения и проверки лежащих в ее основе данных. Группа также разделяет мнение Консультативного комитета о том, что внедрение системы организационного планирования ресурсов само по себе не решит связанные с этим вопросы подотчетности.

60. Группа обеспокоена большим объемом непогашенных обязательств в миссиях и практикой принятия таких обязательств в конце финансового периода. Администрации следует ужесточить бюджетный контроль и управление во избежание проявлений подобной практики в будущем.

61. Что касается МСУГС, то Группа согласна с Комиссией в том, что необходимо обратить должное внимание на индивидуальные потребности разных операций по поддержанию мира. Делегация Аргентины хотела бы получить дополнительную информацию о планах и подготовке к внедрению МСУГС. Составление администрации ежегодных, а не двухгодичных финансовых ведомостей на базе МСУГС окажет воздействие на потребности в ресурсах Комиссии, которой в этом случае придется проводить ежегодные аудиторские проверки. В связи с этим о роли и ресурсах Комиссии необходимо будет подумать заранее до запланированного перехода на МСУГС в 2014 году.

62. Группа высоко оценивает высказанные Консультативным комитетом замечания в отношении глобальной стратегии полевой поддержки и надеется, что Комиссия включит в свой будущий доклад замечания и рекомендации Комиссии по этим вопросам.

63. В заключение Группа с интересом отмечает, что Комиссия выразила готовность проводить аудиторские проверки функционирования, которые, по мнению Комиссии, повысят качество аудиторских услуг, оказываемых Генеральной Ассамблее и администрации.

64. **Г-жа Рейч** (Венгрия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов – Хорватии, Черногории и бывшей югославской Республики Македонии; стран, находящихся в процессе ассоциации и стабилизации, – Албании и Боснии и Герцеговины; а также Грузии, Лихтенштейна, Республики Молдовы и Украины, говорит, что,

несмотря на улучшение финансового и административного управления операциями по поддержанию мира, Европейский союз разделяет глубокую обеспокоенность Консультативного комитета в отношении системных недостатков и периодически возникающих проблем. Европейский союз также разделяет обеспокоенность Комиссии отсутствием должной реакции на недостатки в механизме контроля за расходными материалами и имуществом длительного пользования. Организации следует принять меры для того, чтобы усилить управление активами и обеспечить надлежащие гарантии для предотвращения разбазаривания средств и финансовых убытков.

65. Серьезную обеспокоенность вызывают повторение проблем, которые ранее уже были выявлены Комиссией, участвовавшие случаи невыполнения ее рекомендаций, проблемы, связанные с образованием непогашенных обязательств в миссиях, частые случаи аннулирования таких обязательств и сохраняющиеся недостатки в механизмах закупок и управления контрактами.

66. Европейский союз обеспокоен тем, что рекомендации, касающиеся людских ресурсов, приходится высказывать повторно, и разделяет обеспокоенность Комиссии в отношении большого количества вакансий в миротворческих миссиях. Наличие вакансий в составе некоторых миссий в течение длительного периода времени является четким свидетельством того, что эти должности уже не требуются. Предлагаемые бюджеты таких миссий должны отражать реальные потребности в персонале.

67. Европейский союз с обеспокоенностью отмечает, что в 2009/10 году невыплаченные начисленные взносы за несколько лет составили 41 процент от общего объема начисленных взносов, что на 2 процента больше по сравнению с предыдущим периодом. Для того чтобы операции по поддержанию мира могли эффективно осуществлять свои мандаты, важно, чтобы государства-члены выплачивали начисленные им взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

68. **Г-н Ямада** (Япония) говорит, что делегация Японии разделяет обеспокоенность Комиссии и Консультативного комитета в отношении

повторного возникновения некоторых проблем и рекомендаций. Делегация надеется, что Секретариат продолжит свои усилия по решению этих вопросов и выполнению высказанных рекомендаций, избегая тем самым их повторного выявления в ходе будущих аудиторских проверок.

69. Ссылаясь на резолюцию 64/268 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральному секретарю предлагается указывать предполагаемые сроки выполнения рекомендаций Комиссии и очередность их выполнения, оратор говорит, что делегация Японии хотела бы получить подробное объяснение задержек с выполнением рекомендаций Комиссии. Она хотела бы получить подробную информацию о коренных причинах периодически возникающих проблем и о путях их решения, предлагаемых Секретариатом, а также о временных мерах, принятых для выполнения высказанных рекомендаций.

70. Генеральному секретарю следует указать причины недостатков в механизме контроля за расходными материалами и имуществом длительного пользования, а также трудности, связанные с управлением стратегическими резервными запасами. В частности, делегация Японии хотела бы знать, почему администрация не согласна с рекомендацией Комиссии, касающейся полной и всесторонней проверки имущества долговременного пользования. Делегация Японии также с обеспокоенностью отмечает, что имели место случаи, когда миссии приобретали товары, находившиеся в стратегических резервных запасах.

71. Делегация Японии хотела бы получить от Секретариата подробное объяснение того, как он намерен решить проблему непогашенных обязательств, объем которых на 30 июня 2010 года составлял 1,38 млрд. долл. США, а также большого объема непогашенных обязательств, заключаемых ближе к концу рассматриваемого периода.

72. Большую обеспокоенность у делегации Японии вызывает также аннулирование непогашенных обязательств, поскольку эта практика, как представляется, применяется для образования непредусмотренного бюджетом резерва для Секретариата. Высокий уровень аннулирования таких обязательств вызывает также вопросы относительно правильности первоначально заложенных в бюджет сумм.

Делегация Японии с нетерпением ожидает обсуждения данного вопроса, с тем чтобы максимально снизить уровень аннулируемых обязательств в будущие периоды.

73. Наконец, делегация Японии обеспокоена рядом вопросов, связанных с закупками, включая, в частности, отказ администрации признать рекомендацию Комиссии о том, что она должна обеспечить скрупулезное выполнение всеми миссиями требований Руководства по закупкам, касающихся минимальных сроков. Она также обеспокоена ростом числа дел, представляемых постфактум в Комитет по контрактам в Центральных учреждениях, в частности двумя контрактами на сумму 103 млн. долл. США, присужденными ЮНАМИД двум продавцам в отсутствие документированного объяснения принятия заявки, которая была подана после даты закрытия торгов. В связи с этим делегация Японии надеется ознакомиться с результатами проверки УСВН того, на каких основаниях были присуждены эти два контракта.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.